

वेश्यानुरागस्य महेन्द्रचापधाम्नो हरिद्वारसरञ्जनस्य ।

उपाङ्गगीतस्य च हारिणो ऽपि सौन्दर्यमस्त्वैर्यक्तप्रकर्षम् ॥ ५०३६ ॥

Die Schönheit der Zuneigung einer Buhldirne, des Lichtes eines Regenbogens, der Farbe von Gelbwurz und eines noch so hinreissenden Gesanges eines einfallenden Chors wird durch die schnelle Vergänglichkeit geschmälert.

वेषभाषानुकरणं न कुर्यात्पृथिवीपतेः ।

संपन्नो ऽपि हि मेधावी स्पर्धेत न च तद्गुणैः ॥ ५०३७ ॥

Man ahme die Kleidung und die Sprache des Fürsten nicht nach; denn der Kluge soll mit dem Fürsten nicht wetteifern, besäße er auch seine Vorzüge.

वैरं पञ्चसमुत्थानं तच्च बुध्यन्ति पण्डिताः ।

स्त्रीकृतं वास्तुजं वागजं सप्तपत्नापराधजम् ॥ ५०३८ ॥

Feindschaft entspringt, und dieses wissen die Weisen, aus fünferlei Ursachen: Weiber, ein Aufenthaltsort, Worte, angeborener Hass und Beleidigungen veranlassen sie.

व्यत्ययो क्षयमत्यन्तं पक्षयोः शुक्लकृष्णयोः ।

ज्ञातान्मर्त्याञ्जयति निमेषान्नावतिष्ठते ॥ ५०३९ ॥

Dieser beständige Ablauf der lichten und dunkeln Hälfte des Monats, der für keinen Augenblick unterbrochen wird, macht die Menschen altern von dem Augenblick an, dass sie geboren werden.

व्यथितस्य विधित्सभिस्ताम्यतो जीवितैषिणः ।

अवशस्य विनाशाय शरीरमपकृष्यते ॥ ५०४० ॥

Des von mannichfachen Wünschen gequälten Mannes Körper wird, ob er gleich ausser sich ist, am Leben hängt und widerstrebt, zum Untergang fortgerissen.

व्यसनस्य च मृत्योश्च व्यसनं कष्टमुच्यते ।

व्यसन्यधो ऽधो ब्रजति स्वर्गात्यव्यसनी मृतः ॥ ५०४१ ॥

Ein lasterhaftes Leben ist schlimmer als der Tod: der Lasterhafte sinkt stets tiefer und tiefer zur Hölle; wer sich aber dem Laster nicht hingibt, der geht nach dem Tode zum Himmel ein.

व्यसने संप्रवेश्यान्व्यान्स्थितानामप्रमादिनाम् ।

न काः क्लेशविहीनानां घटते स्वार्थसिद्धयः ॥ ५०४२ ॥

5036) RĀGA-TAR. 3, 381 Tr. 386 ed. Calc.	Ausgaben.
5037) KĀM. NĪTIS. 3, 33. a. वेश gedruckt.	5040) MBH. 12, 12515.
5038) MBH. 12, 5175. d. सप्तपत्ना ^० ed. Calc.	5041) M. 7, 53.
5039) MBH. 12, 12517. c. मर्त्यान् beide	5042) RĀGA-TAR. 6, 361. a. संप्रवेश्या ^०
	unsere Aenderung für संप्रविश्या ^० .